05.11.2026 19:22:00
ΨΗΦΙΑΚΑ
ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟ
ΑΠΟ
VARVARA ZACHARAKI

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

5 Νοεμβρίου 2026 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **181**

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 5353

Κύρωση της Τεχνικής Διευθέτησης στον τομέα της ακαδημαϊκής έρευνας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκπροσωπούμενου από τη Σχολή Εθνικής Άμυνας, και του Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενου από το Πανεπιστήμιο των Ομοσπονδιακών Γερμανικών Ενόπλων Δυνάμεων στο Μόναχο.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο πρώτο Κύρωση Τεχνικής Διευθέτησης
Τεχνική Διευθέτηση στον τομέα της ακαδημαϊκής έρευνας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκπροσωπούμενου από τη Σχολή Εθνικής Άμυνας, και του Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενου από το Πανεπιστήμιο των Ομοσπονδιακών Γερμανικών Ενόπλων Δυνάμεων στο Μόναχο
Άρθρο 1 Ορισμοί
Άρθρο 2 Σκοπός και πεδίο συνεργασίας
Άρθρο 3 Αρχές συνεργασίας
Άρθρο 4 Τομείς, όροι και προϋποθέσεις συνεργασίας - Περιορισμοί
Άρθρο 5 Προσκλήσεις σε εκδηλώσεις
Άρθρο 6 Οικονομικά θέματα
Άρθρο 7 Χρήση σημάτων και επωνυμιών
Άρθρο 8 Νομικό καθεστώς προσωπικού παραμένοντος στο Κράτος Υποδοχής
Άρθρο 9 Επίλυση διαφορών
Άρθρο 10 Τελικές διατάξεις
Άρθρο δεύτερο Έναρξη ισχύος

Άρθρο πρώτο
Κύρωση Τεχνικής Διευθέτησης

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος η Τεχνική Διευθέτηση στον τομέα της ακαδημαϊκής έρευνας μεταξύ του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, εκπροσωπούμενου από τη Σχολή Εθνικής Άμυνας, και του Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενου από το Πανεπιστήμιο των Ομοσπονδιακών Γερμανικών Ενόπλων Δυνάμεων στο Μόναχο, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 22 Μαρτίου 2023, το κείμενο της οποίας, σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

TECHNICAL ARRANGEMENT
In the Field of Academic Research

between

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic
Represented by the Hellenic National Defence College
(Hereinafter referred to as HNDC)

and

The Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany
Represented by the Bundeswehr University Munich,
Responsible Institute: Center for Intelligence and Security Studies
(Hereinafter referred to as UniBW M)

TECHNICAL ARRANGEMENT IN THE FIELD OF RESEARCH

Preamble

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic represented by the HNDC, and the Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, represented by the UniBw M, hereinafter referred to as Parties:

- taking into consideration the similar studies and researches made by the two Institutions and the affinity of the objectives assigned to them, as well as of the mutual interest to exchange opinions and views on various areas of academic analysis;
- taking into account the traditional relationship of close defence and security cooperation between them;
- considering that this Arrangement is not intended to conflict with applicable national or international law. Should such a conflict nevertheless arise, the Parties would address this conflict through consultations in accordance with Article 10 of this Technical Arrangement;
- having regard to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the status of their forces, done in London on 19 June, 1951, hereinafter referred to as the "NATO SOFA.

have agreed the following:

Article 1

For the purposes of the present Arrangement:

a. Sending Party is the Party that sends personnel, devices and equipment to the territory of the other Party, under the framework of the present Technical Arrangement;

b. Receiving Party is the Party that receives in its territory personnel, devices and/or equipment of the sending Party, under the framework of the present Technical Arrangement;

c. Personnel : military personnel and civilians employed by either of the Parties.

Article 2

The Parties recognize that they have specific and complementary requirements, resources, and networks, and as such, they have determined that a cooperative relationship will provide exceptional benefit in the accomplishment of their respective goals. This cooperation is confined to the Unibw M and HNDC.

HNDC and UniBw declare their intent to develop meaningful collaboration on education, academic and research programs, further specified below.

Article 3

The Parties acknowledge that in the context to the Technical Arrangement they share a common vision, values, and understanding of the scope of their individual obligations, as stated under art. 1, 2 and 4; and any initiatives will be unclassified and of academic interest.

Article 4

The Parties agree to explore the following areas of collaboration:

a. HNDC will provide yearly one to three slots for senior ranked students (OF4-5) of UniBw in the HNDC International Senior Course (ISC). There will be no study fees for the participation of German senior officers in the ISC. The HNDC will also offer the opportunity to lecturers and academics of UniBw m to participate as guest lecturer in a number of the modules/courses.

b. HNDC intends to provide, within resources available, its academic staff and visiting experts as speakers at UniBw Munich in person or, when agreed, by video conference (VTC) provided by commercial media.

c. UniBw M intends to provide, within resources available, its academic staff and visiting experts as speakers at HNDC in person or, when agreed, by video conference (VTC) provided by commercial media.

d. The two Parties agree to keep each other informed about their research programs and studies carried out on issues of common interest, after closer cooperation on that. Information can be provided through exchange of letters and documents in the following addresses:

- For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, Mesogeion 227-231, 15561 Holargos, Athens Greece;
- "For the Bundeswehr University Munich, Center for Intelligence and Security Studies (CISS) Universitat der Bundeswehr München Werner-Heisenberg-Weg 39 85577 Neubiberg"
- Direct conducts for HNDC Evelpidon 6 and Moustoksidi P.O. 11362 Athens Greece.

e. From the information exchanged, the two Parties, if feasible, may further collaboration into:

- Joint research and academic projects (NATO, EDA or other)
- Joint participation in workshops and/or conferences
- Development of cooperative educational and qualification programs
- Exchanges of researchers, instructors and other specialists
- Providing mentorship and/or consultancy in the competency areas.

f. The Parties are committed to share and exchange useful documents and data when appropriate and applicable.

g. The cooperation partners shall treat as confidential all matters of the other contracting party which become known to them in the course of the cooperation and which are identifiable or designated as confidential. In addition to research results, this includes in particular knowledge about the existence of contractual relationships with third parties and about the affairs of these third parties. This does not apply to information that was known or generally accessible to the other contracting parties or the public prior to the communication or became known or generally accessible to the public after the communication without the involvement or fault of another contracting party or information that was disclosed or made accessible to the other contracting parties by an authorised third party or independently developed by an employee of the other contracting party who had no knowledge of the disclosed information. The Parties will impose appropriate confidentiality obligations on their employees who become involved in the cooperation.

As part of the above mentioned possible cooperation, neither Party can disclose any information, studies and publications jointly developed and protected by copyright, without having received prior written authorization from the other Party.

Whatever its nature or form, such collaboration will not normally involve explicit risk or liabilities. Should it be deemed to prospectively involve legal or financial risks or liabilities, intellectual property rights or similar legal or financial issues, the Parties agree to suspend collaboration until detailed arrangements are concluded to determine the conditions for further interaction.

Article 5

The two Parties may exchange invitations to events (such as conferences, seminars, symposium, ceremonies) helping to promote the convergence between the two Institutions, in accordance with their own missions and tasks.

Article 6

Each Party will bear the cost of its own administration in the framework of this Arrangement. No exchange of funds between the Parties is contemplated by this arrangement.

All expenses concerning the presence of personnel and the actions in above art. 4,5,6 shall be borne by the Sending Party (except study fees as stated in Art 4a).

It is understood by the Parties that any expenditure under this agreement is subject to the availability of funds and compliance with any applicable internal fiscal procedures.

Article 7

Neither Party shall use the names, logo and/or registered marks of the other Party without the prior written consent of the other Party in each instance. CISS at UniBw Munich shall control the use of the names "CISS (Center for Intelligence and Security Studies) of the Universität der Bundeswehr **München**", "Bundeswehr University Munich", "CISS", "UniBw M" and "UniBw" including associated trademarks and service marks. HNDC shall have the right to use these names and marks for purposes of performing its obligations under this arrangement but only with prior written consent of UniBw in each instance. Likewise, HNDC shall control the use of the names: "Hellenic National Defence College", HNDC including associated trademarks. UniBw M shall have the right to use these names and abbreviations for purposes of performing its obligations under this Agreement but only with HNDC's prior written consent in each instance.

Article 8

The legal status of military and civilian personnel of the Sending Party during their stay on the territory of the Receiving Party shall be governed by the provisions of the NATO SOFA as applicable.

Article 9

Any disagreement or dispute between the Parties arising under or relating to this Arrangement shall be resolved only by consultation and negotiation between the Parties through diplomatic channels and shall not be referred to any third party, national or international tribunal.

Article 10

This Technical Arrangement shall enter into effect on the date of the last written notification by which both Parties inform each other about the completion of their relevant internal procedure for its entry into effect.

It shall remain into effect for three (3) years and it shall, thereafter, be reviewed and may be renewed by mutual consent of the Parties for a period of five years, and thereafter at five-year intervals.

This Arrangement may be amended by common written consent of the Parties, at the request of either of them. Any such amendment shall enter into effect in accordance with the procedure provided for its entry into effect.

This Arrangement may be terminated by either Party at any time, provided that a minimum of 180 days prior written notice is provided to the other Party. Termination of the Technical Arrangement does not free the Parties from their pending obligations.

Signed in Athens on 22 Mar 23 in two originals in English language.

For the Ministry of Defence
of
the Hellenic Republic
The Commander of HNDC

For the Ministry of Defence
of
the Federal Republic of Germany
The Director of UniBw M

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ

στον τομέα της ακαδημαϊκής έρευνας

μεταξύ

του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας εκπροσωπούμενου από τη Σχολή Εθνικής Άμυνας (εφεξής αναφερόμενη ως ΣΕΘΑ)

και

του Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας
εκπροσωπούμενου από το Πανεπιστήμιο των Ομοσπονδιακών Γερμανικών Ενόπλων Δυνάμεων στο Μόναχο
Υπεύθυνο Ίδρυμα: Κέντρο για Μελέτες Πληροφοριών και Ασφάλειας
(εφεξής αναφερόμενο ως UniBW M)

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

Προοίμιο

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας εκπροσωπούμενο από τη ΣΕΘΑ και το Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, εκπροσωπούμενο από το UniBw M, εφεξής αναφερόμενα ως Μέρη:

- λαμβάνοντας υπόψη τις παρόμοιες μελέτες και έρευνες που έχουν πραγματοποιηθεί από τα δύο ιδρύματα και τη συνάφεια των στόχων που τους έχουν ανατεθεί, καθώς και το αμοιβαίο ενδιαφέρον για την ανταλλαγή απόψεων και θέσεων σχετικά με διάφορους τομείς ακαδημαϊκής ανάλυσης,

- λαμβάνοντας υπόψη την παραδοσιακή σχέση της στενής συνεργασίας μεταξύ τους στον τομέα της άμυνας και της ασφάλειας,

- δεδομένου ότι η παρούσα Διευθέτηση δεν αποβλέπει στη σύγκρουση με το ισχύον εθνικό ή διεθνές δίκαιο. Ωστόσο, εάν προκύψει μία τέτοια σύγκρουση, τα Μέρη θα διευθετήσουν την εν λόγω σύγκρουση με διαβουλεύσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10 της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης,

- λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης μεταξύ των Κρατών-Μελών της Συνθήκης του Βορείου Ατλαντικού επί του νομικού καθεστώτος των δυνάμεων αυτών, που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951, εφεξής αναφερόμενης ως «NATO SOFA».

συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας Διευθέτησης:
α. Αποστέλλον Μέρος είναι το Μέρος που αποστέλλει προσωπικό, μηχανήματα και εξοπλισμό στην επικράτεια του άλλου Μέρους, στο πλαίσιο της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης,
β. Το Μέρος Αποδέκτης είναι το Μέρος που δέχεται στην επικράτειά του προσωπικό, μηχανήματα ή/και εξοπλισμό του αποστέλλοντος Μέρους, στο πλαίσιο της παρούσας Τεχνικής Διευθέτησης,
γ. Προσωπικό: στρατιωτικό και πολιτικό προσωπικό που απασχολείται σε οποιοδήποτε από τα δύο Μέρη.

Άρθρο 2

Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι έχουν συγκεκριμένες και αλληλοσυμπληρούμενες απαιτήσεις, πόρους, και δίκτυα, και ως εκ τούτου, έχουν αποφασίσει ότι μία σχέση συνεργασίας θα προσφέρει εξαιρετικά οφέλη στην επίτευξη των αντιστοίχων στόχων τους. Η συνεργασία αυτή περιορίζεται στο UniBw M και στη ΣΕΘΑ.

Η ΣΕΘΑ και το UniBw M δηλώνουν την πρόθεσή τους να αναπτύξουν ουσιώδη συνεργασία στην εκπαίδευση, τα ακαδημαϊκά και ερευνητικά προγράμματα, τα οποία περιγράφονται λεπτομερέστερα παρακάτω.

Άρθρο 3

Τα Μέρη αναγνωρίζουν ότι στο πλαίσιο της Τεχνικής Διευθέτησης μοιράζονται ένα κοινό όραμα, κοινές αξίες, και κοινή αντίληψη του σκοπού των ατομικών τους υποχρεώσεων, όπως δηλώνεται στα άρθρα 1, 2 και 4, και οποιεσδήποτε πρωτοβουλίες θα είναι αδιαβάθμητες και ακαδημαϊκού ενδιαφέροντος.

Άρθρο 4

Τα Μέρη συμφωνούν να διερευνήσουν τους ακόλουθους τομείς συνεργασίας:

α. Η ΣΕΘΑ θα παρέχει ετησίως μία έως τρεις θέσεις για σπουδαστές ανωτέρου βαθμού (Αντισυνταγματάρχης – Συνταγματάρχης, OF4-5) του UniBw M στο Διεθνές Σχολείο Σπουδών (ΔΣΣ) της ΣΕΘΑ. Δεν προβλέπεται η καταβολή διδάκτρων για τη συμμετοχή των Γερμανών ανώτερων αξιωματικών στο ΔΣΣ. Η ΣΕΘΑ θα παρέχει, επίσης, τη δυνατότητα σε λέκτορες και ακαδημαϊκούς του UniBw M να συμμετέχουν ως προσκεκλημένοι λέκτορες σε έναν αριθμό ενοτήτων/μαθημάτων.

β. Η ΣΕΘΑ προτίθεται να διαθέτει, στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων της, το ακαδημαϊκό προσωπικό της και επισκέπτες εμπειρογνώμονες ως ομιλητές στο UniBw M με φυσική παρουσία, ή, κατόπιν συμφωνίας, με τηλεδιάσκεψη (VTC) παρεχόμενη από εμπορικά μέσα.

γ. Το UniBw M προτίθεται να διαθέτει, στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων του, το ακαδημαϊκό προσωπικό του και επισκέπτες εμπειρογνώμονες ως ομιλητές στη ΣΕΘΑ με φυσική παρουσία, ή, κατόπιν συμφωνίας, με τηλεδιάσκεψη (VTC) παρεχόμενη από εμπορικά μέσα.

δ. Τα δύο Μέρη συμφωνούν να ενημερώνουν το ένα το άλλο για τα ερευνητικά προγράμματα και τις μελέτες τους που διεξάγονται επί θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, μετά από στενότερη συνεργασία για αυτά. Πληροφορίες μπορούν να παρέχονται μέσω ανταλλαγής επιστολών και εγγράφων στις ακόλουθες διευθύνσεις:

- Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, Μεσογείων 227-231, 15561 Χολαργός, Αθήνα Ελλάδα·
- Για το Πανεπιστήμιο των Ομοσπονδιακών Γερμανικών Ενόπλων Δυνάμεων στο Μόναχο, Κέντρο για Μελέτες Πληροφοριών και Ασφαλείας (CISS), Universität der Bundeswehr München Werner-Heisenberg-Weg 39 85577 Neubiberg
- Άμεση επαφή για τη ΣΕΘΑ Ευελπίδων 6 και Μουστοξύδη Τ.Κ. 11362 Αθήνα Ελλάδα.

ε. Από τις ανταλλασσόμενες πληροφορίες, τα δύο Μέρη, εφόσον είναι εφικτό, δύνανται να συνεργαστούν σε:

- Κοινά ερευνητικά και ακαδημαϊκά προγράμματα (του ΝΑΤΟ, του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας ή άλλων φορέων)
- Κοινή συμμετοχή σε εργαστήρια ή/και συνέδρια

- Ανάπτυξη συνεργατικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων και προγραμμάτων απόκτησης προσόντων
- Ανταλλαγές ερευνητών, εκπαιδευτών και άλλων ειδικών
- Παροχή καθοδήγησης ή/και συμβουλευτικών υπηρεσιών στους τομείς εξειδίκευσής τους.

στ. Τα Μέρη δεσμεύονται να κοινοποιούν και να ανταλλάσσουν χρήσιμα έγγραφα και δεδομένα, όταν είναι σκόπιμο και εφαρμόσιμο.

ζ. Τα συνεργαζόμενα Μέρη θα αντιμετωπίζουν ως εμπιστευτικά όλα τα θέματα του έτερου συμβαλλομένου Μέρους που καθίστανται γνωστά σε αυτούς στο πλαίσιο της συνεργασίας και που αναγνωρίζονται ή έχουν οριστεί ως εμπιστευτικά. Επιπλέον των αποτελεσμάτων έρευνας, αυτό περιλαμβάνει ιδίως γνώση για την ύπαρξη συμβατικών σχέσεων με τρίτα μέρη και για τις υποθέσεις των εν λόγω τρίτων μερών. Αυτό δεν ισχύει για πληροφορίες που ήταν γνωστές ή γενικά προσβάσιμες στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη ή στο κοινό πριν από την επικοινωνία ή κατέστησαν γνωστές ή γενικά προσβάσιμες στο κοινό μετά την επικοινωνία, χωρίς την εμπλοκή ή την υπαιτιότητα άλλου συμβαλλόμενου μέρους ή για πληροφορίες που γνωστοποιήθηκαν ή κατέστησαν προσβάσιμες στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη από ένα εξουσιοδοτημένο τρίτο μέρος ή δημιουργήθηκαν ανεξάρτητα από κάποιον εργαζόμενο του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που δεν είχε καμία γνώση για τις κοινοποιημένες πληροφορίες. Τα Μέρη θα επιβάλλουν κατάλληλες υποχρεώσεις εμπιστευτικότητας στους υπαλλήλους τους που εμπλέκονται στη συνεργασία.

Ως μέρος της ανωτέρω αναφερόμενης ενδεχόμενης συνεργασίας, κανένα Μέρος δεν μπορεί να γνωστοποιήσει οποιεσδήποτε πληροφορίες, μελέτες και δημοσιεύματα που αναπτύχθηκαν από κοινού και προστατεύονται με πνευματικά δικαιώματα, χωρίς να έχει λάβει προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση από το άλλο Μέρος.

Ανεξαρτήτως της φύσης ή της μορφής της, τέτοιου είδους συνεργασία δεν θα συνεπάγεται κατά κανόνα ρητούς κινδύνους ή ευθύνη. Αν κριθεί ότι ενδέχεται να συνεπάγεται στο μέλλον νομικούς ή οικονομικούς κινδύνους ή ευθύνη, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή παρεμφερή νομικά ή οικονομικά θέματα, τα Μέρη συμφωνούν να αναστείλουν τη συνεργασία έως ότου οριστικοποιηθούν οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για τον καθορισμό των όρων της περαιτέρω συνεργασίας.

Άρθρο 5

Αμφότερα τα Μέρη δύνανται να ανταλλάσσουν προσκλήσεις για εκδηλώσεις (όπως συνέδρια, σεμινάρια, συμπόσια, τελετές), βοηθώντας στην προώθηση της σύγκλισης μεταξύ των δύο Ιδρυμάτων, σύμφωνα με τις δικές τους αποστολές και καθήκοντα.

Άρθρο 6

Κάθε Μέρος θα επωμίζεται τη δαπάνη της δικής του διαχείρισης στο πλαίσιο της παρούσας Διευθέτησης. Καμία ανταλλαγή κεφαλαίων μεταξύ των Μερών δεν προβλέπεται στην παρούσα Διευθέτηση.
Όλα τα έξοδα που αφορούν στην παρουσία προσωπικού και στις ενέργειες που αναφέρονται στα ανωτέρω άρθρα 4, 5, 6, θα βαρύνουν το Αποστέλλον Μέρος (εκτός των διδάκτρων όπως αναφέρεται στην περ. α) του άρθρου 4).

Είναι κατανοητό από τα Μέρη ότι οποιαδήποτε δαπάνη στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας υπόκειται στη διαθεσιμότητα κεφαλαίων και στη συμμόρφωση με οποιεσδήποτε ισχύουσες εσωτερικές δημοσιονομικές διαδικασίες.

Άρθρο 7

Κανένα Μέρος δεν θα χρησιμοποιεί τις επωνυμίες, το λογότυπο ή/και καταχωρισθέντα σήματα του άλλου Μέρους χωρίς την προηγούμενη γραπτή συναίνεση του άλλου Μέρους σε κάθε περίπτωση. Το CISS στο UniBw M θα ελέγχει τη χρήση των ονομάτων «CISS (Center for Intelligence and Studies) of the Universität der Bundeswehr München», «Bundeswehr University Munich», «CISS», «UniBw M» και «UniBw», συμπεριλαμβανομένων σχετικών εμπορικών και υπηρεσιακών σημάτων. Η ΣΕΘΑ θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί τις εν λόγω επωνυμίες και σήματα για σκοπούς που αφορούν στην εκτέλεση των υποχρεώσεών της στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης αλλά μόνο ύστερα από προηγούμενη γραπτή συναίνεση του UniBw σε κάθε περίπτωση. Ομοίως, η ΣΕΘΑ θα ελέγχει τη χρήση των επωνυμιών: «Σχολή Εθνικής Άμυνας», ΣΕΘΑ περιλαμβανομένων των σχετικών εμπορικών σημάτων. Το UniBw M θα έχει το δικαίωμα να χρησιμοποιεί τα ονόματα αυτά και τις συντμήσεις για σκοπούς που αφορούν στην εκτέλεση των υποχρεώσεών του στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας αλλά μόνο ύστερα από την προηγούμενη γραπτή συναίνεση της ΣΕΘΑ σε κάθε περίπτωση.

Άρθρο 8

Το νομικό καθεστώς του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού του Αποστέλλοντος Μέρους, κατά τη διάρκεια της παραμονής του στην επικράτεια του Μέρους Αποδέκτη θα διέπεται από τις διατάξεις της NATO SOFA ως ισχύει.

Άρθρο 9

Οποιαδήποτε διαφωνία ή διαφορά μεταξύ των Μερών που ανακύπτει στο πλαίσιο ή σε σχέση με την παρούσα Διευθέτηση θα επιλύεται μόνο με διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών μέσω διπλωματικών διαύλων και δεν θα παραπέμπεται σε οποιοδήποτε τρίτο μέρος, εθνικό ή διεθνές δικαστήριο.

Άρθρο 10

Η παρούσα Τεχνική Διευθέτηση θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της τελευταίας έγγραφης γνωστοποίησης, με την οποία αμφότερα τα Μέρη θα ενημερώνουν το ένα το άλλο για την ολοκλήρωση της σχετικής εσωτερικής διαδικασίας τους για τη θέση της σε ισχύ.
Θα παραμείνει σε ισχύ για τρία (3) χρόνια και, στη συνέχεια, θα επανεξετάζεται και μπορεί να ανανεώνεται με αμοιβαία συναίνεση των Μερών για μία περίοδο πέντε ετών, και στη συνέχεια κάθε πέντε χρόνια.
Η παρούσα Διευθέτηση δύναται να τροποποιείται με κοινή έγγραφη συναίνεση των Μερών, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από αυτά. Κάθε τέτοια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται για τη θέση της σε ισχύ.
Η παρούσα Διευθέτηση μπορεί να τερματισθεί από οποιοδήποτε Μέρος οποτεδήποτε, υπό την προϋπόθεση ότι θα δοθεί προηγούμενη έγγραφη ειδοποίηση τουλάχιστον εκατόν ογδόντα (180)

ημερών στο άλλο Μέρος. Ο τερματισμός της Τεχνικής Διευθέτησης δεν αποδεσμεύει τα Μέρη από τις εκκρεμείς υποχρεώσεις τους.

Υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Μαρτίου 2023 σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα.

Για το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για το Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας
(Υπογραφή) Ο Διοικητής της ΣΕΘΑ	(Υπογραφή) Ο Διευθυντής του UniBW M

Άρθρο δεύτερο
Έναρξη ισχύος

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Τεχνικής Διευθέτησης που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 1 του άρθρου 10 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Νοεμβρίου 2026

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΑΝ. ΤΑΣΟΥΛΑΣ

Οι Υπουργοί

Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΙΕΡΡΑΚΑΚΗΣ

Εξωτερικών
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΡΑΠΕΤΡΙΤΗΣ

Εθνικής Άμυνας
ΝΙΚΟΛΑΟΣ - ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΔΕΝΔΙΑΣ

Δικαιοσύνης
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 5 Νοεμβρίου 2026

Ο επί της Δικαιοσύνης Υπουργός
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΦΛΩΡΙΔΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Το Εθνικό Τυπογραφείο αποτελεί δημόσια υπηρεσία υπαγόμενη στην Προεδρία της Κυβέρνησης και έχει την ευθύνη τόσο για τη σύνταξη, διαχείριση, εκτύπωση και κυκλοφορία των Φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως (ΦΕΚ), όσο και για την κάλυψη των εκτυπωτικών - εκδοτικών αναγκών του δημοσίου και του ευρύτερου δημόσιου τομέα (ν. 3469/2006/Α΄ 131 και π.δ. 29/2018/Α΄58).

1. ΦΥΛΛΟ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΦΕΚ)

• Τα **ΦΕΚ σε ηλεκτρονική μορφή** διατίθενται δωρεάν στο **www.et.gr**, την επίσημη ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου. Όσα ΦΕΚ δεν έχουν ψηφιοποιηθεί και καταχωριστεί στην ανωτέρω ιστοσελίδα, ψηφιοποιούνται και αποστέλλονται επίσης δωρεάν με την υποβολή αιτήματος στην ηλεκτρονική διεύθυνση feksales@et.gr.

• Τα **ΦΕΚ σε έντυπη μορφή** διατίθενται σε μεμονωμένα φύλλα είτε απευθείας από το Τμήμα Πωλήσεων και Συνδρομητών, είτε ταχυδρομικά με την αποστολή αιτήματος παραγγελίας στην ηλεκτρονική διεύθυνση feksales@et.gr.

- Το κόστος ενός ασπρόμαυρου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,00 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,20 €. Το κόστος ενός έγχρωμου ΦΕΚ από 1 έως 16 σελίδες είναι 1,50 €, αλλά για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο (ή μέρος αυτού) προσαυξάνεται κατά 0,30 €.
- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. διατίθεται δωρεάν.
- Υπάρχει δυνατότητα ετήσιας συνδρομής οποιουδήποτε τεύχους σε έντυπη μορφή μέσω του Τμήματος Πωλήσεων και Συνδρομητών.

• Τρόποι αποστολής κειμένων προς δημοσίευση:

Α. Αποστολή των εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ στην ηλεκτρονική διεύθυνση **https://eservices.et.gr**. Σχετικές εγκύκλιοι και οδηγίες στην ηλεκτρονική διεύθυνση του Εθνικού Τυπογραφείου (**www.et.gr**) στη διαδρομή **Ανακοινώσεις** → **Εγκύκλιοι**.

Β. Κατ’ εξαίρεση, όσοι πολίτες δεν διαθέτουν προηγμένη ψηφιακή υπογραφή μπορούν είτε να αποστέλλουν ταχυδρομικά, είτε να καταθέτουν με εκπρόσωπό τους κείμενα προς δημοσίευση εκτυπωμένα σε χαρτί στο Τμήμα Παραλαβής και Καταχώρισης Δημοσιευμάτων.

• Πληροφορίες, σχετικά με την αποστολή/κατάθεση εγγράφων προς δημοσίευση, την ημερήσια κυκλοφορία των Φ.Ε.Κ., με την πώληση των τευχών και με τους ισχύοντες τιμοκαταλόγους για όλες τις υπηρεσίες μας, περιλαμβάνονται στον ιστότοπο (www.et.gr). Επίσης μέσω του ιστότοπου δίδονται πληροφορίες σχετικά με την πορεία δημοσίευσης των εγγράφων, με βάση τον Κωδικό Αριθμό Δημοσιεύματος (ΚΑΔ). Πρόκειται για τον αριθμό που εκδίδει το Εθνικό Τυπογραφείο για όλα τα κείμενα που πληρούν τις προϋποθέσεις δημοσίευσης.

2. ΕΚΤΥΠΩΤΙΚΕΣ - ΕΚΔΟΤΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΣΙΟΥ

Το Εθνικό Τυπογραφείο ανταποκρινόμενο σε αιτήματα υπηρεσιών και φορέων του δημοσίου αναλαμβάνει να σχεδιάσει και να εκτυπώσει έντυπα, φυλλάδια, βιβλία, αφίσες, μπλοκ, μηχανογραφικά έντυπα, φακέλους για κάθε χρήση, κ.ά.

Επίσης σχεδιάζει ψηφιακές εκδόσεις, λογότυπα και παράγει οπτικοακουστικό υλικό.

Ταχυδρομική Διεύθυνση: **Καποδιστρίου 34, 10432 Αθήνα**

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: 210 5279000

Ιστότοπος: **www.et.gr**

Πληροφορίες σχετικά με την λειτουργία του ιστότοπου: **helpdesk.et@et.gr**

Αποστολή εγγράφων προς δημοσίευση στο ΦΕΚ στην ηλεκτρονική διεύθυνση **https://eservices.et.gr**

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΚΟΙΝΟΥ

Πωλήσεις - Συνδρομές: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279178 - 180)
Πληροφορίες: (Ισόγειο, Γραφείο 3 και τηλεφ. κέντρο 210 5279000)
Παραλαβή Δημοσιευτέας Ύλης: (Ισόγειο, τηλ. 210 5279139)

Ωράριο για το κοινό: Δευτέρα έως και Παρασκευή: 8:00 - 13:30

0100181051126001 6